

ДРЕВНЕИРЛАНДСКАЯ САГА «ПИР БРИКРЕНА И ИЗГНАНИЕ СЫНОВЕЙ ДОЛ ДИАРМАЙДА» О ПОЛЮДЬЕ И ПРОДУКТОВОЙ РЕНТЕ¹

Н. И. ЧЕХОНАДСКАЯ

0. Введение

Изучение общественного строя древней Ирландии до сих пор является областью, где много белых пятен и спорных вопросов. По большей части это связано с тем, что средневековые источники практически не отражают повседневной жизни простых людей: в сагах рисуется идеальный мир знати, а законодательные тексты не содержат конкретных, взятой из обычной жизни примеров. Тем не менее, нередко упомянутые в сагах реалии (оружие, одежда, пища) могут служить предметом для исторического исследования. Особенно интересно может быть сопоставление таких реалий с данными юридических текстов. В этой работе мы пытаемся сравнить литературные данные о пирах (в частности, описание пира в саге «Пир Брикрена и изгнание сыновей Дол Диармайда») и сведения о продуктах, предоставляемых клиентами своим господам по юридическим текстам.

1. Тема пира в древнеирландской литературе

Тема пира в древнеирландской литературе очень обширна; во многих произведениях древнеирландской литературы пир является завязкой или же кульминацией сюжета. Нас же интересует сама суть пира – а именно его меню, и прежде всего то, каким образом меню пиршества в саге отражает жизненные реалии времён составления саги.

Можно полагать, что некоторые саги дошли до нас не под тем названием, что они упоминаются в списках. Однако есть только один случай, когда две совершенно разные саги известны под одним и тем же заглавием: «Пир Брикрена». В литературе первая из этих саг известна просто как «Пир Брикрена» (*Fled Bricrend*, далее FB)². В древнейшей рукописи, где сохранился этот текст – «Книге Бурой Короны» – он имеет подробное заглавие, в целом отражающее сюжетную линию произведения: «Начинается Пир Брикрена и Кусок героя Эмайн Махи, и Словесная битва женщин уладов, и Хождение уладов в Круахан Ай, и Сделка героя в Эмайн Махе»³. Вторая сага носит название «Пир Брикрена и изгнание сыновей Дол Диармайда» (*Fled Bricrend ocus Loinges Mac nDúil Dermait*, далее LMDD)⁴. К. Холло, автор диссертации по этой саге, относит её составление к IX в. [Hollo 1994]. В отличие от «Пира Брикрена» – второй по величине саги уладского цикла после «Похищения быка из Куальнге», «Пир Брикрена и изгнание сыновей Дол Диармайда» по крайней мере в пять раз меньше по объёму, чем первый «Пир Брикрена». Сам пир (в отличие от первой саги) занимает чуть меньше страницы текста.

Формально завязка обеих саг одинакова: пир, затем поиски приключений и триумфальное возвращение. Но есть здесь и существенная разница, связанная с самим пиром, и особенно – с его меню. Обычай выделять лучшему воину особый «кусок

¹ Я сердечно благодарю д-ра Бетт Джейн Криггер (США) за разрешение воспользоваться её неопубликованной диссертацией [Crigger 1991], а также профессора Фергуса Келли (Ирландия), любезно предоставившего в моё распоряжение свой экземпляр этой работы.

² Основное издание: FB. В издании [Henderson 1899] опубликовано окончание саги, отсутствующее в Книге Бурой Короны и сохранившееся в другой рукописи. Наш перевод этой саги опубликован в [Михайлова 2004: 111-157]; о датировке саги см. с. 562-564. К сожалению, в этом издании нигде не указано, что примечания к «Пиру Брикрена» на с. 562-579 также принадлежат нам.

³ *Incipit Fled Bricend & in Curathmír Emna Macha & in Briatharchath ban Ulad & Tochim Ulad do Chrúachnaib Ai & Cennach ind Rúanad(a) i nEmain Macha* (LU 8038-8040).

⁴ [LMDD; Hollo 2005]. Мы приводим ссылки на оба издания: на [LMDD] по системе, принятой в DIL – с указанием страницы и строки, на [Hollo 2005] – с указанием параграфа.

героя» (как правило, лучшую часть туши) упоминается ещё в античных описаниях кельтского быта. Брикрэн красочно описывает, из чего состоит «кусоч»:

Atá dabach hi talla triar and di lathaib gaile fer nUlad iarna línad do fín acneta .i. sainemail. Atá torc .uii. mbliadna and. [O ro bo] orc⁵ becc ní dechaid inna beólu acht littiu lemnachta 7 menadach i n-erroch 7 fírcroith 7 fírlennacht i ssamrud. Eitne cnó 7 fírchruithnecht hi fogomur 7 feóil 7 enbruthe hi ngenrud. Atá bó thúir and díandat slána a secht mbliadna o ro bo lóeg bec ní dechaid fráech l foigdech inna beólu acht fírlennacht 7 luigfér, glasfeóir 7 arbar. Atát cóic fichit bargaen cruithnechta and iarna fuine tría mil - cóic méich fichet tra. Iss ed ro bronnad frisna cóic fichtiu bargaen sin. 7 cethri bargein di cach míach. Iss e sin dī curadmir mo thige or Bricriu [LU: 8117-8127].

Кусоч героя в моём доме достоин состязания, - сказал он, - это не кусоч героя в доме недоумка. Это – бочонок, наполненный настоящим (т.е. особенным)⁶ вином, в котором вмещаются три героя Улада. Это – семилетний кабан: с тех пор, как он был маленьким поросёнком, не брал в рот ничего, кроме молочной каши и похлёбки весной, чистого творога и чистого молока летом, ядер ореха и чистых зёрен осенью, мяса и навара зимой. Это – откормленная пшеницей корова, которой исполнилось семь лет: с тех пор как была она маленьким телёнком, не брала в рот вереска и дрока – ничего, кроме чистого молока и стеблей зелёной травы, и зерна. И сто пшеничных пирогов, испечённых на меду; двадцать пять четвериков пошли на эти сто пирогов, и четыре пирога из каждого четверика (FB 9).

Теперь перейдём к начальному эпизоду LMDD:

Ba si airigid ban Ulad o mnai ind fir las n-denta ind fled .i. secht n-daim 7 secht tuirc 7 secht n-dabcha 7 secht n-ena 7 secht tindi 7 secht tulchuba 7 secht muilt denma 7 secht n-glainíní 7 secht mc oghta cona fotha d'iasc 7 di enaib 7 lubib 7 ilmblasaib [LMMD: 173.5-8; Hollo 2005: § 1]

Правил уладами чудесный король. Звали его Конхобар, сын Несс. После того, как он получил королевскую власть, установил он обычай: каждый герой кормил уладов одну ночь, семь ночей или четыре ночи – король, то есть ночь на каждое время года, [или] четыре охтигерна⁷ на одну ночь. И таковы были яства уладских женщин: от каждой женщины, у мужа которой устраивали пир⁸ – семь волов, семь кабанов, семь кадушек, семь деревянных кубков⁹, семь окороков, семь кубков, семь беспорочных валухов, семь свиных голов, семь молочных поросят, и также вдоволь рыбы, птицы, трав и всяких закусок.

⁵ Исправлено, в рукописи: *o ro léorc*.

⁶ Глосса в рукописи.

⁷ Слово *ócthigern* буквально означает «молодой господин» (Э. Виндиш переводил его как *Junker*). Оно встречается в сагах при перечислении различных рангов знати. Как указывает Ф. Келли, в юридической литературе этот термин практически не встречается, поэтому определить его конкретное содержание трудно. В частности, не вполне ясно, какое значение вкладывалось в слово «молодой»: возрастное или ранговое. О втором свидетельствует одна из древнеирландских триад, где говорится, что для простолюдина накладно женить своего сына даже на дочери охтигерна (то есть даже самого незначительного представителя знати: DIL, s.v. *ócthigern*). Однако есть и свидетельства того, что «молодой господин» мог действительно быть «молодым». Например, в «Житии Адамнана», датированном X веком, святой встречается с Мурхадом, сыном Брана, который «тогда был охтигерном» (*ócthigern sidhe inn sin*), а потом стал королём Лейнстера [Herbert, Ó Riain 1988: 52]. Мурхад вступил на престол в 715 году, Адамнан скончался в 704-м. Здесь, скорее всего, имелся в виду именно возраст Мурхада.

⁸ Фраза «И таковы были яства уладских женщин: от каждой женщины, у мужа которой устраивали пир...» (*Ba si airigid ban Ulad o mnai ind fir las n-denta ind fled*) не совсем ясна. Можно понять, что жена устроителя пира готовила специальные кушанья для других приглашённых женщин. Нам представляется более вероятным, что, говоря о «яствах уладских женщин», автор имел в виду то, что, когда наступала очередь устраивать пир, каждая уладская женщина должна была подать данный набор продуктов, и далее мы исходим именно из этого предположения.

⁹ Я понимаю *ena* как N.PI. от *ían*, -a (f.), которое DIL объясняет как «деревянный сосуд (для питья)».

Когда «встали кравчие Конхобара, чтобы раздать еду, и чашники, чтобы разлить пиво», Брикрэн заявляет, что «неправильно будет вкушать мой пир без похода уладских героев»¹⁰. Двенадцать наиболее выдающихся воинов отправляются в разные стороны, чтобы убить врага и вернуться со славой.

В первую очередь, обращает на себя внимание то, что здесь даётся реальная мотивировка для самого пира: по установленному обычаю, герои обязаны кормить короля и его свиту. В FB никак не объясняется, зачем именно был устроен пир¹¹. В LMDD пир у Брикрэна является лишь одним из череды устроенных героями – его подданными – пиров, которые король должен был посетить. Мотив поочередного гостевания встречается также в саге «Сказание о Конхобаре, сыне Несс», где говорится, что «домочадцев у него было пять, да шестьдесят, да триста – сколько дней в году, столько людей и было в хозяйстве у Конхобара. Между ними было товарищество: то есть один человек предоставлял пищу каждый вечер, и, таким образом, первому человеку приходилось предоставлять пищу на вечер через год. А пища была немалая: свинья, олень и чан (*mucc 7 ag 7 dabach*) каждому мужу»¹². К. Холло предположила, что в тексте была допущена ошибка: написанные строчными буквами цифры – *vii. aidche* «семь ночей» были прочтены как *iiii. aidche* «четыре ночи», и потом уже эта неправильно понятая фраза потребовала пояснений – «то есть ночь на каждое время года». Однако, как считает сама Холло, «могло считаться и что Конхобар давал пир на Самайн и на каждый из трёх других праздников времён года, по схеме, отличной от той, что описана в «Сказании о Конхобаре», и в данном пассаже отражаются обе традиции» [Hollo 2005: 63]. Как мы увидим далее, понятие четырёх сезонных пиров вполне имеет право на существование и могло найти своё отражение в сознании автора саги.

Во-вторых в LMDD тема раздела пищи на пиру полностью отсутствует. В «Повести о свинье Мак-Дато» рассказывается о состязании за право разделить на пиру гигантскую свинью; другие блюда не упоминаются. Первая часть FB, которую составитель обозначил собственно как «Пир Брикрэна и кусок героя Эмайн Махи» вращается вокруг «куска героя», но здесь речь идёт уже не о какой-то лучшей части животного, а о целом наборе продуктов, который и становится поводом для состязания героев. В LMDD приведён список продуктов для короля и его свиты во время гостевания, однако о каком-либо состязании за эти продукты или за их раздел речи нет.

В-третьих, прослеживается определённая временная динамика в изображении пира от «Повести о свинье Мак Дато» (около 800 г.) через FB (восходит к VIII в.) к более поздней LMDD (IX в.). В первых двух сагах как сам пир, так и вся обстановка для него и продукты изображены, как уникальные. В «Повести о свинье Мак Дато» на пиру должен решиться конфликт между двумя племенами – уладами и коннахтами. Сама свинья Мак Дато – главное блюдо на пиру – титанических размеров, она обложена быками, как обычный поросёнок – яблоками. О каких-либо других блюдах ничего не сообщается. Столь же уникален и «первый» пир Брикрэна¹³. Брикрэн подчёркивает

¹⁰ К. Холло предлагает читать это место, как *noíndin 7 ulach* и переводить, как «шум и вопль [битвы]», понимая при этом *ulach* как форму от *ilach* [Hollo 2005: § 3]; note on p. 68 *ad locum*). Однако смысл не меняется: Брикрэн требует, чтобы до начала пира улады совершили подвиги.

¹¹ Анализ FB с этой точки зрения, как и самого образа Брикрэна, сейчас не входит в наши задачи; к этой теме мы обращались в нашем докладе «Негероическая биография Брикрэна, сына Карбада» на II конференции по сагам уладского цикла в Университете Мэйнута (Ирландия) в июле 2005 (*An Dara Comhdháil ar an Rúraíocht*).

¹² Наш перевод этой саги (см. предыдущее примечание) цитируется по [Михайлова 2004: 17].

¹³ По косвенным данным можно понять, что пир у Брикрэна должен был происходить на Самайн (1 ноября, важная дата в кельтском календаре, время племенных собраний), хотя прямо в тексте этого нигде не сказано. Дело в том, что Брикрэн приходит к Конхобару «в тот самый день, когда у уладов в

особость каждого продукта из «куска героя»: коровы, свиньи, хлебов, вина. Что касается LMDD, то здесь продукты изображены как совершенно рядовые, они, видимо, одинаковы во всех хозяйствах, предоставлявших гостеприимство королю.

2. Что подавали на древнеирландском пиру

Из перечисленных Брикреном в FB 9 яств в LMMD сохраняются вол (*dam*)¹⁴ и кабан (*torc*). Однако теперь перед нами не специально откормленные уникальные животные, которые служат наградой герою в первом «Пире», и тем более не титаническая свинья Мак Дато. Семь быков и семь кабанов представляют собой точно определённую дань, которую герои должны предоставлять королю. Увеличение числа чанов (уже с пивом, а не с «особенным» вином, как в FB) по сравнению с одним чаном Брикрена, куда входило три героя, лишает исключительности и напитки на этом пиру.

Помимо вола (*dam*) и кабана (*torc*), в перечне фигурируют окорока (*tindi*). Словосочетание *muilt denma* не вполне ясно. Словом *molt* обозначались кастрированные барашки (валухи), которых забивали на первом году жизни [Kelly 1997: 72]; *denma* я понимаю как «незапятнанный, непорочный»¹⁵. Редкое слово *glainini* означает буквально «челюсти»; не исключено, что речь идёт о (копчёных) свиных головах. По мнению К. Холло, это – уменьшительное от уменьшительное от *glaine*, заимствования из лат. *glandium* и должно означать какую-то железу, возможно, поджелудочную; во всяком случае, некую деликатесную часть свиньи [Hollo 2005: 64-65]. Сочетание *m[a]c ochta* (буквально «сын груди») я предпочитаю понимать, как «молочный поросёнок»¹⁶.

Кроме традиционных «чанов» (*dabach*) появляются «деревянные кубки» (*ena*, в именительном падеже единственного числа – *ían*). Что именно находилось в кубках, не уточняется, но весьма возможно, что это вообще был не напиток. Из одного из законодательных текстов очевидно, что *ían* – это совсем небольшой сосуд: там говорится, что небольшая мера жидкости *bochtán* соответствует объёму деревянной чаши нищего (*lán eine in boicht*), чаши, в которую входят 12 яиц [Kelly 1997: 577]. Хотя «яйцо» в древней Ирландии было распространённой мерой объёма жидкости [Kelly 1997: 576], возможно, что в деревянных кубках действительно подавались яйца: в саге «Пир в Гусиной крепости» [FDG] упоминается о «деревянной чаше, полной гусиных яиц» (*íand lán de uigib géd*, [FDG: 118])¹⁷. Хотя яйца (не только кур и гусей, но и чаек) считались ценным блюдом, достойным стола короля, их присутствие на пиру героев не вполне уместно: законодательные тексты называют яйца наравне с кашей и творогом полезным продуктом для детского питания. Кроме того, они часто фигурировали в диете клириков, так как варёные яйца причисляли к постным блюдам, и гусиные яйца в деревянном кубке из «Пира в Гусиной крепости» стояли на столе в доме епископа Эрка [Kelly 1997: 104-105; FDG: 151-153]. В CG *ían* упоминается как мера для сливочного масла [CG 9] либо молока или пива [CG 9, 15].

Эмайн Махе был ознах». Из текста «Сказание о Конхобаре, сыне Несс», мы знаем, что собрание в Эмайн Махе проходило в течение трёх дней до и трёх дней после Самайна [Stokes 1910].

¹⁴ Следует подчеркнуть, что речь идёт именно о волах, то есть о кастрированных быках, выполнявших в основном роль упряжных животных. Мясо обычного быка, как правило, в пищу не идёт, и в древней Ирландии считалось прямо вредным [Kelly 1997: 53].

¹⁵ DIL s.v. *denma*. Теоретически это мог бы быть родительный падеж от слова *dénam* «делание, совершение» (писцы могли не всегда ставить знак долготы), однако в таком случае смысл остаётся неясным.

¹⁶ По предположению К. Холло, это описка вместо *múcca ochta*, «свиньи груди» («грудные свиньи»), что не меняет нашего понимания [Hollo 2005: 65].

¹⁷ [FDG], с указанием строки. Об этом см. также [Михайлова 1999; Михайлова 1996].

Вдобавок к *dabach* и *ían*, в перечне фигурирует и ещё один сосуд – *tulchube*. В текстах *tulchube* обычно играет роль кубка для вина, и этим словом переводится латинское *crater*¹⁸.

В качестве дополнения к этому меню фигурируют рыба (*íasc*), птица (*én*), травы (*lub*). Как отмечает Ф. Келли, в понятие *lub* входили как съедобные травянистые растения и овощи, так и травы, использовавшиеся для приправ и в медицине [Kelly 1997: 250].

3. Сезонные пиры: данные древнеирландского права

Ещё раз обратим внимание на то, что каждый герой был обязан кормить короля одну ночь в каждое время года. Подтверждаются ли данные о таких сезонных пирах другими источниками? Является ли этот список продуктов просто плодом фантазии составителя саги? Конечно, нет. Как показывают юридические тексты, этот перечень во многом повторяет типовой список продуктов, предоставлявшихся в качестве продуктовой ренты. Есть и данные о сезонных пирах, которые клиенты обязаны были задавать своим господам.

Отношения зависимости, или, применительно к Ирландии, клиентские отношения¹⁹ также являются предметом дискуссии²⁰. Юридические тексты отражают клиентские отношения двух видов: «благородные» или «свободные» (*soer*) и «неблагородные»/«несвободные» (*doer*). «Благородство» определялось не столько статусом самого клиента, сколько характером контракта. Основными источниками по «неблагородной» клиентеле являются тексты *Cain Aigillne* («Канон несвободного клиентства»)²¹ и сохранившийся лишь в отдельных фрагментах текст *Di dligiud raith 7 somaíne la flaith* («О правах, имеющихся у господина относительно лена и дохода»)²², по «свободной» – *Cain Soerraith* («Канон свободного лена») [Thurneysen 1925; С-СН: 5.50.5]. О размере ренты, которую должен выплачивать человек определенного статуса, трактуется и в известном трактате *Críth Gablach* (буквально «Разветвлённая покупка»), посвященном в основном вопросам статуса (далее CG)²³.

Несвободный клиент должен был выплачивать ежегодную продуктовую ренту – «обычай» (*bes*, часто *bes tige* «обычай дома»). Кроме того, зимой имело место полюдьё (*sóe*): господа гостевали у своих клиентов в период между Новым Годом и Великим Постом. В этот период полагалось очищать и ремонтировать дороги, чтобы облегчить проезд колесницам знати [Binchy 1940]. Обычай полюдьё сохранялся и позднее, вплоть до XVII века, однако в это время гостеприимство предоставляют, как правило, уже не клиенты, а арендаторы земель лорда. Полюдьём охотно пользовались не только

¹⁸ DIL, s.v. *tulchube*. По мнению У. Стоукса, это слово происходит от ирландского *tul* «выпуклость» и заимствованного лат. *cupa*.

¹⁹ Среди работ, в которых так или иначе рассматривается вопрос о клиентских отношениях в древней Ирландии, следует отметить: [Шкунаев 1989; Gerriets 1983; Kelly 1988; Patterson 1994].

²⁰ В англоязычной литературе принято называть господствующий класс Ирландии «лордами» (англ. *lords*) или патронами, а зависимых людей – «клиентами» (англ. *clients*). Употребляется также термины «клиентские отношения» (*clientship*), «неблагородные» и «свободные» (англ. *base-clientship*, *free-clientship*). В работе [Шкунаев 1989] употребляются термины «клиент» и «господин» и «свободное» и «несвободное клиентство». В дальнейшем мы придерживаемся этой терминологии.

²¹ Текст *Cain Aigillne* был издан и переведён в [Thurneysen 1923]; см. также [С-СН: 5.50.6]. Текст трактата *Di dligiud raith 7 somaíne la flaith* был переведён и прокомментирован в [Crigger 1991], но, к сожалению, эта работа до сих пор остаётся неизданной, и в [С-СН] она не упоминается.

²² В юридических текстах слово *somaíne* означало не столько «доход» как таковой, сколько различные виды работ, выполнявшихся клиентами в пользу господина. Слово «барщина» здесь не вполне уместно, так как этот термин охватывал и сооружение оборонительных укреплений для крепости господина, и военную службу при нём, и участие в его похоронах (в частности, копание кургана).

²³ [CG]; комментированный перевод этого и других древнеирландских трактатов о статусе см. в [Mac Neill 1923]; см. об этом тексте также [С-СН: 5.34].

ирландские по своему происхождению лорды, но и представители англо-норманнских семей. Вместо *cóe* в позднем Средневековье, как правило, употреблялся термин *cuid oidhche*, буквально «ночной кусок» или *cóisir*²⁴.

Юридические тексты весьма подробно перечисляют продукты, предоставлявшихся клиентами в зависимости от типа клиентских отношений. Как отмечает М. Герриетс, такие списки могли быть разными в разных юридических текстах в зависимости от времени и места их составления, но, тем не менее, наименования продуктов в них довольно единообразны [Gerriets 1983].

Наиболее подробный перечень продуктов, предоставлявшихся в качестве ренты несвободным клиентом, содержит текст *Cain Aigillne*. Приведём перечень продуктов, входивших в состав ренты боайре²⁵:

Корова с её «подстилкой», двадцати «кулаков»²⁶ в объёме.

Её нутряное сало из почечной трети.

И «окорок руки»²⁷ в сочленении основания, мужской палец руки правильного размера между его толстой и тонкой [частью], восемь «кулаков» его длина, и четыре «кулака» его ширина.

И восемь мешков солода, из [разряда] соответствующего [стандартам] солода, без порока и без недостатка, который отнимает у господина [право на штрафную] уплату, с правильной пробой²⁸.

И мешок хорошей твёрдой пшеницы.

И три охапки свечей правильного размера; длина каждой свечи – восемь кулаков [...] Свечу погружают в сало и животный жир.

Телёнок стоимостью в мешок [зерна] для очага летом.

И телёнок стоимостью в четыре мешка [зерна] для варки летом.

И половина окорока.

Нутряное сало бычка, и валух, который «наполняет любую пустоту»²⁹.

И «котёл дойной коровы», полный парного молока, для варки сладкого домашнего сыра; да будет он предоставлен вместе с маслом.

И полная чаша (*eine*) размером в три «ола»³⁰ сливок, выдержанных в течение трёх дней и трёх ночей³¹, без пустот и пены, и после дня и ночи выдерживания [производится] их осмотр, так что можно сказать о них, что они не стали сегодня горше, чем были вчера.

Двадцать четыре хлеба «женского печения»³², два кулака в ширину и кулак в толщину.

И четыре пригоршни правильного размера: две чеснока, и две – лука, в качестве летнего «обычая» (*sambes*).

²⁴ [Simms 1987: 141]. В англоязычных документах термины *cuid oidhche* и *cóisir* передавались как *cuddy* и *coshering*. О полюдьё в позднем средневековье подробнее см. [Simms 1978; O'Sullivan 2004].

²⁵ Сопоставление продуктовых рент в «Каноне несвободного клиентства» и «Разветвлённой покупке» можно найти в [Gerriets 1983: 51].

²⁶ «Кулак» (*dorn*) употреблялся в древнеирландских текстах, как мера длины. Точная длина «кулака» определению не поддаётся; Ф. Келли [Kelly 1997: 563] полагает, что она составляла 4-6 дюймов (10-15 см.).

²⁷ Имеется в виду толщина.

²⁸ Слово *airigid*, которое встречалось в «Пире Брикрена и изгнании сыновей Дол Диармайда» как обозначение «яства», имеет в законодательных текстах значение «проверка качества продуктов».

²⁹ Слово *toll*, которое Турнейзен перевёл здесь как «пустота», имеет, кроме того, и значение «ягодицы», «задняя часть туши». Возможно, здесь имелся в виду баран с жирным («полным») курдюком.

³⁰ Слово *ól* буквально означает «питьё, глоток», однако из текстов очевидно, что речь идёт не о «глотке», а о гораздо большей мере жидкости, почти о ведре. Судя по всему, под «олом» понималось молоко, которое выдаивалось зараз у одной коровы. В одном тексте «ол» определяется как количество жидкости, налитой в сосуд на три «кулака» и три пальца, т. е. почти 40 см. [Kelly 1997: 578-579].

³¹ В результате чего получалась сметана, которая в древней Ирландии очень ценилась [Kelly 1997: 324-325].

³² Древнеирландские законодатели считали, что «женский» хлеб должен быть в два раза меньше «мужского».

Свинья, девяти «кулаков» в длину; толщина мяса на ней – два пальца, зимой, и телёнок стоимость в два мешка для очага [Thurneysen 1923: 355-356].

Соотношение перечня продуктов в FB, LMDD и «Каноне несвободного клиентства» можно представить в виде таблицы следующим образом:

ПЕРЕЧНИ ПРОДУКТОВ В «ПИРЕ БРИКРЕНА» (FB), «ПИРЕ БРИКРЕНА И ИЗГНАНИИ СЫНОВЕЙ ДОЛ ДИАРМАЙДА» (LMMD) И «КАНОНЕ НЕСВОБОДНОГО КЛИЕНТСТВА» (CAIN AIGILLNE)³³

FB	LMMD	Cain Aigillne § 13
<i>bó thúir and díandat slána a secht mbliadna</i> откормленная пшеницей корова, которой исполнилось семь лет	<i>secht n-daim</i> ³⁴ семь быков [оленей]	<i>Bo cona fosair, fiche dorn a timcomac</i> Корова с её «подстилкой», двадцати «кулаков» в объёме
<i>torc .uii. mbliadna</i> семилетний кабан	<i>secht tuirc</i> семь кабанов	<i>Muc, nae nduirn a fot, da mer dia dergcumma</i> Свинья, девяти «кулаков» в длину; толщина мяса на ней – два пальца
	<i>secht n-dabcha</i> Семь кадушек	<i>Ocus ocht méich bracha...</i> И восемь мешков солода...
	<i>secht n-ena</i> семь чаш	<i>Ocus lanu[d] eine tri n-ol do uachtar taiscida tri la ocus teora n-aidchi, cen fothana na ruba and...</i> И полная чаша (eine) размером в три «ола» сливок, выдержанных в течение трёх дней и трёх ночей, без пустот и пены...
	<i>secht tindi</i> семь окороков	<i>Ocus tinne laime...</i> И «окорок руки»...
	<i>secht tulchuba</i> семь кубков	
	<i>secht muilt denma</i> семь беспорочных валухов	<i>molt linas cach toll</i> валух, который «наполняет любую пустоту»...
	<i>secht n-glaininí</i> семь свиных голов (?)	<i>? Ocus leith tinne...</i> ³⁵ и половина окорока...
	<i>secht mc ochta...</i> семь молочных поросят (?)	
	<i>cona fotha d'iasc...</i> вдоволь рыбы...	
	<i>dí enaib...</i> птицы...	
	<i>lubib...</i> трав...	<i>Ocus ceithri imglaiici laime toimsi techta, ocus a do do glascainnind ocus a do do borrlus, do sambes.</i> И четыре пригоршни правильного размера: две чеснока, и две – лука, в качестве летнего «обычая».

³³ Слова, совпадающие в разных текстах, выделены курсивом.

³⁴ Слово *dam* обозначает как быка, так и самца оленя (правда, в этом случае обычно уточняют – «дикий»: *dam allaid*).

³⁵ Не исключено, что половина *tinne*, упомянутая отдельно от семи «окороков руки», могла представлять собой какую-то иную копчёность, хотя это весьма проблематично.

*Atát cóic fichit bargaen
cruithnechta and iarna fuine
tría mil*
сто пшеничных пирогов,
испечённых на меду

ilmblasaib.
и всяких закусок.

*Annlandtus colpaige firinne...
Ceitheora bairgena fichet do banfuine...*
Нутряное сало бычка...
Двадцать четыре хлеба «женского
печения»

Как мы видим, между «Каноном» и LMMD имеются существенные расхождения; дословных повторов очень мало. Это не должно удивлять: всё-таки LMDD – художественное произведение, а не документальный или юридический текст. Однако вполне очевидно, что основные продукты, упомянутые в LMDD, действительно входят в состав продуктовой ренты. Это вол или олень, кабан (в законодательных текстах – корова и свинья), деревянные кубки (в нашем случае – со сметаной), окорок, валухи, а также чеснок, лук и сладкий сыр, которые подходят под определение «трав» и «закусок». *Dabach*, как правило, обозначает то, в чём держат алкогольные напитки, поэтому правомерно сопоставить эти «кадушки» с необходимым для приготовления пива солодом. Некоторых комментариев требует отнесение «нутряного сала» в «закуски». Употреблённое здесь слово *annlandtus* происходит, как отмечает Р. Турнейсен, от *annlann*; этим термином обозначалось всё, с чем можно было есть хлеб [Thurneysen 1923: 357]; к той же категории, как правило, относили рыбу, лук, чеснок и соль.

Из таблицы видно, что в целом LMDD, в отличие от FB, даёт достаточно полную и реалистичную картину состава продуктовой ренты. Единственным явным «упущением» в LMDD является отсутствие упоминаний о хлебах, хотя «закуски», скорее всего, являются именно добавлением к хлебу.

Как уже упоминалось, в LMDD фактически речь идёт о четырёх пирах (одна ночь на каждое время года). «Канон несвободного клиентства» также даёт материал для такого деления: лук и чеснок именуется «летним обычаем» (*sambes*). Однако другие юридические тексты дают ещё более подробный материал для сопоставления.

Мы помним, что, согласно саге «Пир Брикрена и изгнание сыновей Дол Диармайда» улады должны были принимать у себя короля по одной ночи на каждое время года. Юридические тексты содержат не только перечни продуктов, которые должны были предоставляться господину, но и указания на «пиры», которые должны был задавать клиент господину и его свите. В комментариях к сохранившимся фрагментам текста «О правах, имеющихся у господина относительно лена и дохода» (*Di dligiud raith 7 somáine la flaith*) подробно описываются угощения, предоставлявшиеся клиентом господину и штрафы, которым должен подвергаться клиент в случае невозможности или нежелания устроить угощение для господина (курсивом выделены позднейшие глоссы)³⁶:

Если не будет предоставлена молодая свинья (*lupait*), то два шета в возмещение с удвоенной компенсацией вещи, которая не была предоставлена, т.е. отборная свинья дня святого Мартина или Самайна.

Если не будет предоставлен «чесночный пир» (*crimes*), то три шета в возмещение с удвоенной компенсацией, то есть в то время, когда приходит чеснок, т.е. праздник, который даётся лорду в сезон чеснока, т.е. мягкий сыр (*maothla*) и молоко. Если не будет предоставлен «летний кусок» (*samfit*), три шета в возмещение с удвоением [вещи, которая не была предоставлена], т.е. кусок, который предоставляется летом, т.е. творог, масло и молоко. Если не будет предоставлен «фаор» (*faor*), т.е. осенний валух, т.е. после жатвы

³⁶ Полный перевод и анализ этого текста [Crigger 1991].

около Самайна, т.е. утешение ему от него (?)³⁷; или это название еды, которая предоставляется осенью, восполнение в отношении жатвы незадолго (?) до Самайна, полагается три шета в возмещение с удвоением компенсации. Если не будет предоставлен «фурек» (*fuirec*)³⁸, т.е. свинья Самайна, т.е. между двумя Рождествами³⁹, два шета в возмещение с удвоением к[омпенсации].

Если не будут предоставлены «фурнайди», два шета в в[озмещение] с у[двоением] к[омпенсации] вещи, которая не была предоставлена, т.е. между двумя Рождествами, т.е. кишки, и потроха, и внутренности. Если не будет предоставлен «форгаб-итир-да-каръхе», три шета в возмещение с у[двоением] к[омпенсации] вещи, которая не была предоставлена, то есть то, что предоставляется между «двумя путями спасения», то есть между Новым Годом и масленицей, т.е. в радостные [дни]. Эти четыре вспомогательные продуктовые дани (*na cethre fobiadha-sin*) присущи человеку, который получил (?) свой лен. От лорда полагаются кадушка и котёл для приготовления пира клиента (*fleidi ceilsine*), а от клиента – рабское служение (*mughsaíne*), поскольку простым людям не положено [иметь] ни котла, ни кадушки» (СН, 1910.22-38)⁴⁰.

Вопреки мнению Р. Турнейзена, я считаю, что слово *fobiada* не во всех случаях может являться синонимом «подстилки» (*fosair*), которая входила в состав продуктовой ренты, и что господин в древней Ирландии имел право как на гостевание в доме клиента, так и на получение продуктов, предоставлявшихся в его личное пользование. Следует подчеркнуть, что речь идёт не о продуктовой ренте (*bes*) как таковой, а именно о пире для господина, который являлся в дом к клиенту: тексты говорят о том, сколько человек мог привести господин на тот или иной пир (например, восемь человек на «молодую свинью» и троих – на более скромный «чесночный пир») [Kelly 1997: 309, 320]. Что это за пиры и когда они происходили?

Составитель текста начинает с «молодой свиньи», которая предоставлялась на Самайн (1 ноября) или день святого Мартина, и видимо, была одной из наиболее важных продуктовых даней. Затем изложение происходит в хронологическом порядке.

Важно отметить, что, за исключением Самайна, мы не видим точной привязки к датам как христианского (Рождество, Пасха), так и традиционного ирландского календаря (Имболк, Белтане, Лугнасад), а лишь приблизительные («до Пасхи», «между Новым Годом и масленицей»). Это связано, видимо, с тем, что время появления определённых продуктов (например, ростков чеснока или свежего молока) зависело от погодных условий, природных и личных факторов (время окота овец в стаде клиента) и не могло быть точно определено.

«Чесночный пир» с молодым чесноком и свежими молочными продуктами должен был происходить до Пасхи [Kelly 1997: 320]. Слово *maothla* представляет собой множественное число от *maethal* «молозиво, кислое молоко, творог». Видимо, здесь имелось в виду это слово в его первом значении: «чесночный пир» был связан с первой

³⁷ В оригинале *didhnagh fri de*. Мне это место не совсем понятно: возможно, составитель рукописи ошибся при копировании термина *furnaide* – названия другой осенней ренты, о которой говорится дальше и которая неоднократно упоминается наряду с *faog*.

³⁸ Слово *fuirec* буквально означает «приготовление» и в некоторых текстах выступает просто как синоним слова «пир» (*fled*). См. DIL, s.v. *fuirec*.

³⁹ Рождество по-ирландски именовалось *noílaic* (от лат. *natalicia*). «Вторым», или «малым» Рождеством в Ирландии называли праздник Крещения, хотя этот термин, особенно в более поздних текстах, мог применяться и к празднику Обрезания Господня (1 января). Как отмечается в DIL (s.v. *noílaic*) в наше время «малым Рождеством» в Мунстере называют Крещение, в Ольстере и Коннахте – Новый Год. Возможно, такие региональные различия существовали и в средневековье. В нашем тексте имеется в виду праздник Крещения, так как далее Новый Год обозначается обычным для него термином *calainn* (от лат. *kalendae*).

⁴⁰ В издании Б.Д. Криггер объединены две рукописи: Н.3.18 (В) и Н.3.17 (С), причём она решила изменить порядок фраз, чтобы они соответствовали порядку перечисления в рукописи В [Crigger 1991: 340]. В нашем переводе приведён вариант С в неизменном виде.

зеленью и первыми дойками скота. «Летний кусок» включал в себя другие молочные продукты: творог, масло и собственно молоко.

Более сложный вопрос – это состав и календарная привязка четырёх других пиров – «фаор», «фурек», «фурнайде» и «форгаб-итир-да-каръхе». Начнём с последнего. Буквально это название означает «дань между двумя *cairche*». Значение слова *cairche* является спорным (DIL, s.v. *cairche* 1, 2). Исследователи, в том числе Н. Паттерсон, полагают, что в юридических текстах употребляется второе значение слова: «головной убор, хохол, хвост, шерсть, (в переносном смысле) язычок огня», и переводят этот термин «между двумя огнями». Б. Криггер также переводит это название как «*butchering between two flames*» и считает возможным видеть в этом отражение ритуала прогона скота между двумя кострами⁴¹. Однако такая трактовка этого слова не вполне согласуется с его объяснением в самих юридических текстах и глоссариях. Глоссарий О’Даворена предлагает такое объяснение термина «форгаб»:

«Форкам (*forcam*) или «форгаб» (*forgab*), т.е. еда, которая подаётся между воскресеньем масленицы и Страстной Пятницей, либо это *cairche* вилки и *cairche* маслобойки⁴² между Новым годом и масленицей, или между двумя «путями спасения» (*chae foridhen*) – между Новым годом и масленицей, или между Пасхой и Белтане, т.е. сосиски и окорок «фурнайде» и «форгаба», или та же самая солонина» (СН, 1504.36-39).

Во всяком случае, в этом тексте представляется более уместным первое значение слова *cairche* – «музыкальный инструмент, музыка, звон». Глоссарий предлагает три взаимоисключающих датировки «форгаба» (между Новым годом и масленицей, между масленицей и Страстной Пятницей, между Пасхой и Белтане). Наш текст подтверждает первый вариант – между Новым годом и масленицей, а глоссарий даёт такой датировке осмысленное объяснение: на Новый год слышен звон вилок для мяса, а на масленицу – шум маслобоек, отсюда и «дань между двумя звонами». В таком случае дань действительно могла включать мясные продукты: сосиски и ветчину.

Как мы уже видели, «фурнайде» по сути своей был тесно связан с «форгабом» и представлял собой дань в виде мясных продуктов. Слово «фурнайде» древнеирландские книжники объясняли как «дань ожидания» (*foir inn idnaide*), то есть продукты, предоставляемые в ожидании другой дани (DIL, s.v. *furnaide*). Основная разница между «фурнайде» и «форгабом» заключалась во времени их предоставления: «фурнайде» увязывался со временем «между двумя Рождествами».

Слово «фурек» парадоксальным образом трактуется как «свинья Самайна» (1 ноября) «между двумя Рождествами» (25 декабря – 6 января). Но, скорее всего, автор ничуть не ошибается: речь идёт о предоставлении точно такой же («проверенной») свиньи, как и на Самайн.

«Фаор» предоставлялся после жатвы (то есть в сентябре-октябре), но ещё, как оговаривается в тексте, до Самайна.

Под «четырьмя» пирами составитель текста, видимо, имел в виду «фаор», «фурек», «фурнайде», и «форгаб-итир-да-каръхе». Однако если отбросить широко известную любовь древних ирландцев к красивым аллитерациям, можно видеть, что клиент должен был угощать господина следующим образом:

- 1) «Чесночный пир» в начале весны, с появлением первых трав: чеснок и молозиво от первых доек.
- 2) «Летний кусок» летом: масло, молоко, творог.

⁴¹ [Crigger 1991: 340, 356]. Этот ритуал был связан с разжиганием костров на Белтане (1 мая); в то же время из текста очевидно, что предоставление этой дани происходило до Белтане.

⁴² В другом глоссарии вместо «маслобойки» (*loinnid*) фигурирует «квашня» (*losat*), но в этом случае «форгаб» определённо привязывается уже не к периоду до масленицы, а к Великому Посту – «между масленицей и Страстной Пятницей» (DIL, s.v. *forcam*).

- 3) «Фаор»: кастрированный баран в сентябре-октябре.
 4) Свинья на Самайн/день святого Мартина.
 5) «Фурек» и «фурнайде»: свинья и её свежие внутренности⁴³ между Рождеством и Крещением.

6) «Форгаб-итир-да-каръхе»: колбаса, ветчина и другие мясные продукты долгого хранения в неопределённый период после Нового Года до начала Великого Поста.

Таким образом, мы видим, что действительно, «на каждое время года» приходился как минимум один пир, который клиент должен был задавать своему господину. Потребность во взимании дани диктовалась, конечно, не формальным наступлением нового времени года, а наступлением «сезона» определённого продукта: трав, молока, времени традиционного забоя барашков или свиней. Два последних пира в списке, судя по всему, приходились на сезон полюдя (сое). Как отмечает Б. Криггер, «неясно, имели ли точно эти пиры какое-либо отношение (если вообще имели), к практике полюдя – соі, когда король объезжал своих клиентов между Рождеством/Новым годом и началом Великого поста». Цитируя упомянутое выше определение «форгаба» из глоссария О’Даворена, она указывает на присутствие там термина *chae* «путь», но, с её точки зрения, неясно, идёт ли здесь речь именно о полюде как таковом [Crigger 1991: 160]. Скажем лишь, что работы Д. Бинчи, К. Симмс и К.М. О’Салливан⁴⁴ далеко не исчерпали тему полюдя в древней Ирландии, и она ещё ждёт своего исследователя.

4. Заключение. Сопоставление данных саг и юридических источников

Итак, мы можем попытаться определить сезонную привязку для продуктов, перечисленных в LMDD, что можно представить следующим образом (в таблицу включены только продукты, характерные для перечисленных «сезонных» пиров):

СОПОСТАВЛЕНИЕ ПЕРЕЧНЯ ПРОДУКТОВ В «ПИРЕ БРИКРЕНА И ИЗГНАНИИ СЫНОВЕЙ ДОЛ ДИАРМАЙДА» (LMDD) И ЮРИДИЧЕСКОМ ТЕКСТЕ «О ПРАВАХ, ИМЕЮЩИХСЯ У ГОСПОДИНА ОТНОСИТЕЛЬНО ЛЕНА И ДОХОДА» (<i>DI DLIGIUD RAI TH 7 SOMAÍNE LA FLAITH</i>)	
LMMD	Сезонные пиры в <i>Di dligiud raith 7 somaíne la flaith</i>
<i>secht tuirc</i> семь кабанов	Samain День святого Мартина (1 ноября, Самайн)/ Между Рождеством и Крещением
<i>secht n-ena</i> семь чаш	Samfit Летний кусок (?) – творог, молоко, масло
<i>secht tindi</i> семь окороков	Forgab-itir-da-cairche «Форгаб-итир-да-каръхе» От Нового года до Великого поста
<i>secht muilt denma</i> семь беспорочных валухов	Faor «Фаор» После жатвы около Самайна
<i>secht n-glaininí</i> семь свиных голов (?)	Furec, furnaidi «Фурек» и «Фурнайде» Между Рождеством и Крещением (?)
<i>secht mc ochta...</i> семь молочных поросят (?)	
<i>lubib...</i> трав...	Crimes Чесночный пир (весна)

⁴³ Из «Жития святого Колумбы» Адамнана можно понять, что отчасти свиные потроха ели сразу после забоя свиней: «Быстро выпотрошив [свинью], он [некто Ферадах, которого проклял святой. – Н.Ч.] потребовал быстро зажарить себе на вертеле часть [потрохов]» (*celeriter exinterata partem sibi in veru celerius assari praecipit*) [Adomnán: II, 23].

⁴⁴ [Binchy 1940; Simms 1978; O’Sullivan 2004].

В этом списке заметно отсутствие коров, однако оно вполне естественно: корова представляла собой *bes*, ежегодную дань, не входила в меню сезонных пиров и, видимо, не подавалась на стол во время полюдья. Таким образом, можно сказать, что в LMDD перечислена вся годовая дань клиента господину – как «обычай», так и то, что подавалось на четырёх сезонных пирах.

До сих пор спорным является вопрос, существовали ли клиентские отношения на «государственном» уровне и могли ли отношения королей ирландских провинций и подчинённых им королей отдельных племён, а также отношения отдельных племенных групп и королей определяться теми же условиями, что и обычное свободное и несвободное клиентство. Н.Т. Паттерсон против такого отождествления, считая, что свободный клиент не обязательно принадлежал к знати. В то же время она отмечает, что, поскольку свободный клиент не отдавал свою цену чести королю, он был «человеком, обладавшим адекватными социальными ресурсами, с помощью которых он мог защитить свой статус в обычной социальной конфронтации» [Patterson 1994: 156]. М. Герриетс, проанализировав различные тексты, в том числе саги и поэмы, где речь идёт об отношении королей друг к другу и обязанностях разных племенных групп по отношению к королям, пришла к выводу, что употреблявшиеся в источниках термины позволяют говорить, что и короли, и целые племена могли быть свободными или несвободными клиентами более могущественных королей, предоставляя при этом все свойственные этому виду зависимости выплаты и услуги [Gerriets 1987].

Мы видели, что в LMDD, приглашая короля Конхобара, улады угощали его точно так же, как обычные клиенты – своего господина. Можно думать, что, во всяком случае, для жившего в IX в. составителя текста король ничем не отличался от других господ, и перечень продуктов в LMDD является «поэтически» преувеличенным, но в то же время вполне реальным списком продуктов, которые предоставлялись зависимыми («неблагородными») клиентами во время зимнего королевского полюдья (сое).

Определённое подтверждение тому даёт и «Разветвлённая покупка» (*Críth Gablach*). Помимо дани боайре, этот трактат упоминает и о дани, которую должны были платить и более высокие члены общества, в том числе и короли. Согласно CG, существуют три разряда королей: «король вершин» (*rí benn*), «король отрядов» (*rí buiden*) и «король основания всякой головы» (*rí bunaid cech cinn*), он же «король верховных королей» (*rí rurech*). «Верховный король» никому ничем не обязан. Что же касается «короля вершин», то его «обычай» составляет шесть коров, у «короля отрядов» – восемь (CG 31-33). Таким образом, «семь волов» в нашей саге представляют собой своего рода «среднеарифметическую» дань короля, что совершенно неудивительно – герои уладского цикла все мыслились королями⁴⁵.

⁴⁵ В перечне героев в «Похищении быка из Куальнге» лишь несколько названы королями: Амарген – «царственный поэт» (*rigfilid*), Эоган, сын Дуртахта, «король Фернмайге», Фергус, сын Лейте, «король Лине», но далее к героям обращаются: «Вставайте, о короли Махи» (*comérgid, rí Macha; afraigid, rí Macha*). См. [Muhr 1994: 156]. Как король изображается даже вечный сеятель раздора Брикрэн: «Брикрэн же и его королева...» (*Bricriu dano 7 a rígan*, LU 8218), «сам Брикрэн и его королева...» (*Bricriu fodein 7 a rígan*, LU 8379).

Summary

NINA CHEKHONADSKAYA
THE EARLY IRISH SAGA *FLED BRICREND OCUS LOINGES MAC NDÚIL DERMAIT*
ON THE FOOD-RENT & ROYAL CIRCUITS

The article deals with two kinds of sources for early Irish economic history: sagas and law-tracts. The author compares data on food-rent provided by free and unfree clients from the sagas “Bricriu’s Feast” (FB) and “Bricriu’s Feast and the Exile of the sons of Duil Diarmaid” (LMDD) with the lists of food-rents from a number of law-tracts. Unlike the FB, the list in LMDD is quite realistic and may even reflect the custom of preparing feasts for a lord for every season of the year.

ЛИТЕРАТУРА

- Михайлова 1999 – Михайлова Т.А. Ирландское предание о Суибне Безумном или Взгляд из XII века в VII. М., 1999
Михайлова 1996 – Михайлова Т.А. Пир в Гусиной крепости, или На что обиделся Конгал Клаэн: взгляд из XII века в VII // Диалог культур: материалы круглого стола / Ред. Т.А. Михайлова, О.А. Смирницкая. М., 1996. С. 21-29.
Михайлова 2004 – Саги об уладах / Сост. Т.А. Михайлова. М., 2004.
Шкунаев 1989 – Шкунаев С.В. Община и общество западных кельтов. М, 1989.
-

- Adomnan – Adomnán’s Life of Columba / Ed. and transl. by A.O. and M.O. Anderson, rev. by M.O. Anderson. Oxford, 1991, II, 23.
Binchy 1940 – Binchy D.A. Aimser Chue // Féil-sgríbhinn Eóin Mhic Néill / Ed. J. Ryan. Dublin 1940. P. 18-22.
Binchy 1940 – Binchy D.A. Aimser Chue // Féil-sgríbhinn Eóin Mhic Néill / Ed. J. Ryan. Dublin 1940. P. 18-22;
C-СІН – *Breatnach L. A companion to the Corpus iuris Hibernici*. Dublin, 2005 (Early Irish Law Series V)⁴⁶.
CG – Crith Gablach / Ed. D.A. Binchy. Dublin, 1941 (Mediaeval and Modern Irish Series XI)
СІН – Corpus Iuris Hibernici / Ed. D.A. Binchy. Vol. I-VI. Dublin, 1978
CMCS – Cambridge Medieval Celtic Studies
Crigger 1991 – Crigger B. J. «A man is better than his birth»: identity and action in early Irish law. Dissertation submitted for the degree of Doctor of Philosophy at the University of Chicago. Chicago, 1991.
DIL – Dictionary of the Irish language. Based mainly on Old and Middle Irish materials. Compact ed. D., 1983, repr. 1990
FB – Das Fest des Bricriu // Irische Texte / Ed. E. Windisch, Leipzig 1880. S. 235-311
FDG – Fled Dúin na nGéd / Ed R. Lehmann. Dublin, 1964 (Mediaeval and Modern Irish Series, vol. XXI)⁴⁷
Gerriets 1983 – Gerriets M. Economy and society: clientship according to the Irish laws // CMCS. Vol. VI (1983). P. 43-61;
Gerriets 1987 – Gerriets M. Kingship and exchange in Pre-Viking Ireland // CMCS. Vol. XIII (1987). P. 39-72.
Henderson 1899 – Henderson G. Fled Bricrend. The feast of Bricriu. An early Gaelic saga transcribed from older MSS. into the Book of the Dun Cow, by Maelmuirí mac mic Cuinn na

⁴⁶ Указывается номер параграфа.

⁴⁷ Указывается строка.

- m-Bocht of the community of the culdees at Clonmacnois, with conclusion from Gaelic MS. XL. Edinburgh Advocates library / Ed. with transl., introd., and notes by G. Henderson. L., 1899 (Irish texts society, Vol. II)
- Herbert, Ó Riain 1988 – *Betha Adamnáin: The Irish Life of Adamnán* / Ed. M. Herbert, P. Ó Riain. L., 1988
- Hollo 1994 – *Hollo K. A context for Fled Bricrend ocus loinges Mac nDúil Dermait* // *Ulidia. Proceedings of the First International Conference on the Ulster Cycle of Tales, Belfast and Emain Macha, 8-12 April 1994* / Ed. J. P. Mallory, G. Stockman. Belfast, [1994].
- Hollo 2005 – *Hollo K. Fled Bricrenn ocus loinges Mac nDuíl Dermait and its place in the Irish literary and oral narrative traditions: A critical edition with introduction, notes, bibliography and vocabulary*. Maynooth, 2005 (Maynooth Medieval Irish Texts, Vol. II)
- Kelly 1988 – *Kelly F. A guide to early Irish law*. Dublin, 1988, repr. 1991 (Early Irish Law Series III)
- Kelly 1997 – *Kelly F. Early Irish farming*. Dublin, 1997 (Early Irish Law series IV)
- LMDD – *Fled Bricrend 7 Loinges Mac n-Duill nDermait* // *Irische Texte mit Übersetzungen und Wörterbuch, 2e Serie., 1 Heft.* / Ed. Wh. Stokes, E. Windisch. Leipzig, 1884. S. 173-185
- LU – *Lebor na hUidhre: the Book of the Dun Cow* / Ed. R.I. Best, O. Bergin. Dublin, 1992 (3rd ed.)
- Mac Neill 1923 – *Mac Neill E. Ancient Irish law: the law of status or franchise* // *PRIA*. Vol. 36 C (1923). P. 265-316
- Muhr 1994 – *Muhr K. The Location of the Ulster Cycle: Part 1: Tóchustal Ulad* // *Ulidia: Proceedings of the First International Conference on the Ulster Cycle of Tales, Belfast and Emain Macha, 8-12 April 1994* / Ed. by J. P. Mallory and Gerard Stockman. Belfast, 1994
- O’Sullivan 2004 – *O’Sullivan C.M. Hospitality in medieval Ireland 900-1500*. Dublin, 2004
- Patterson 1994 – *Patterson N.T. Cattle-lords and clansmen: the social structure of Early Ireland*. Notre Dame, 1994
- PRIA – *Proceedings of the Royal Irish academy*
- Simms 1978 – *Simms K. Guesting and feasting in Gaelic Ireland* // *Journal of the Royal Society of Antiquaries of Ireland*. Vol. 108 (1978). P. 67-100
- Simms 1987 – *Simms K. From kings to warlords: The changing political structure of Gaelic Ireland in the Later Middle Ages*. Woodbridge, 1987, 2000.
- Stokes 1910 – *Tidings of Conchobar mac Nessa* / Ed. W. Stokes // *Ériu*, IV (1910), 18-38.
- Thurneysen 1923 – *Thurneysen R. Aus dem irischen Recht I. 1. Das Unfrei-Lehen* // *ZCP*. Bd. 14 (1923). S. 335-94
- Thurneysen 1925 – *Thurneysen R. Aus dem irischen Recht II. 2. Das Frei-Lehen; 3. Das Fasten beim Pfandungsverfahren* // *ZCP*. Bd. 15 (1925). S. 238-76.
- ZCP – *Zeitschrift für celtische Philologie*.